

gazzin!



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

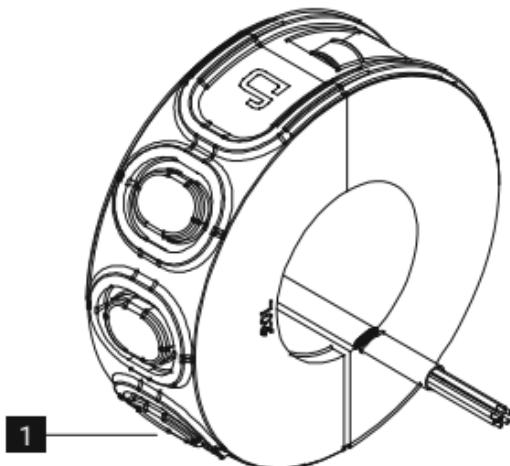
it | Istruzioni per l'uso

Inhaltsverzeichnis

1	 Lieferumfang	4
2	 Allgemeines	4
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	4
2.2	Zeichenerklärung	5
3	 Sicherheit	6
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.2	Sicherheitshinweise	6
4	 Montage	8
4.1	Vorbereitung	8
4.2	Montage	8
4.3	Elektrischer Anschluss	10
5	 Lagerung	11
6	 Reinigung und Pflege	11
7	 Technische Daten	11
8	 Gewährleistung	12
9	 Entsorgung	12
10	 Kontakt	12

SCHALTER

1 | Lieferumfang



1 Schalter

2 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die genannte gazzini Schaltereinheit für 22 mm Lenker (kurz Schaltereinheit). Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit und Handhabung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor die Schaltereinheit am Fahrzeug verwendet wird. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Schäden am Fahrzeug, beeinträchtigter Fahrsicherheit und zu Unfällen führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der

Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten. Die Gebrauchsanleitung unbedingt für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn die Schaltereinheit an Dritte weitergegeben wird, unbedingt diese Gebrauchsanleitung mitgeben.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
 HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die vorliegende gazzini Schaltereinheit für 22 mm Motorradlenker dient zum indirekten Ansteuern von Funktionen der Fahrzeugelektrik über ein elektronisches Steuermodul, z.B. von motogadget oder Axel Joost. Die Schaltereinheit kann auch als Menütaster für elektronische Instrumente (Tacho/Drehzahlmesser) verwendet werden. Die Schaltereinheit ist für Stromstärken von max. 0.05 A bei einer Spannung von 8 bis 32 V ausgelegt. Daher dürfen mit dieser Schaltereinheit keine direkten elektrischen Verbraucher (wie etwa Hupe, Fernlicht) angesteuert werden. Derartige Verbraucher müssen immer durch ein elektronisches Steuermodul geschaltet werden.

Die Schaltereinheit ist keinem bestimmten Fahrzeugtyp zugeordnet. Die Montagemöglichkeit ergibt sich aus der Kompatibilität mit dem Lenker und den weiteren Elektronikkomponenten. Sie kann Original-Schaltereinheiten des Fahrzeugs nur in Verbindung mit einem zusätzlichen elektronischen Modul zur Tastersteuerung ersetzen.

3.2 | Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie und Kleinteile von Kindern fernhalten, da Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

de

Kurzschlussgefahr!

- Die Elektroinstallation sowie der mechanische Anbau am Fahrzeug müssen fachgerecht ausgeführt werden. Ein fehlerhafter Anbau kann Kurzschlüsse verursachen bzw. Fehlfunktionen der Bordelektrik nach sich ziehen.
- Beim Anbau unbedingt auf die Angaben in der Fahrzeug-Bedienungsanleitung bzw. in einem Wartungs- und Reparaturhandbuch zum Modell, die Vorgaben des Fahrzeugherrstellers und die Gebrauchsanweisung zum mitverwendeten Steuermodul beachten.
- Vor den Arbeiten an der Fahrzeugelektrik unbedingt die Fahrzeubatterie abklemmen.
- Auf die Elektrokabel dürfen keinerlei Zugkräfte wirken, auch bei Volleinschlag der Lenkung. Sie müssen geschützt verlegt werden, sodass die Kabel nicht einklemmen, aufscheuern oder abknicken können. Ggf. ist eine extra Kabelhülle oder eine Gummi-Kabeldurchführung zu verwenden.

HINWEIS!

Verletzungsgefahr!

- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten.

HINWEIS!

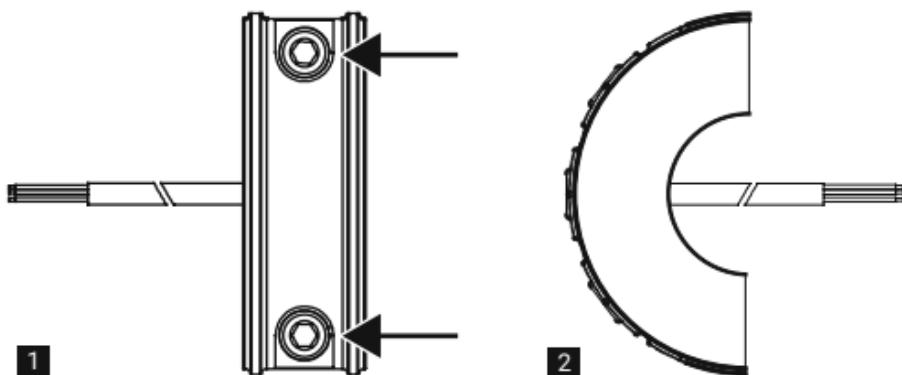
Beschädigungsgefahr

- Bohrungen zum Verlegen von Kabeln, dürfen stets nur einseitig in den Lenker gebohrt werden. Niemals den Lenker vollständig durchbohren. Niemals den Lenker in der Mitte anbohren. Zulässige Bohrpositionen sind ggf. auch in der ABE von Zubehörlenkern vermerkt.

4 | Montage

4.1 | Vorbereitung

Das Fahrzeug wird an einem hellen, sauberen Ort standsicher aufgebockt (entweder mit einem Motorradheber oder dem fahrzeugeigenen Hauptständer). Die Batterie muss vor Arbeitsbeginn abgeklemmt werden (Minuskontakt trennen).



4.2 | Montage

Zunächst die beiden M4 Schrauben sowie die Federringe der Schalttereinheit entfernen (1). Nun die Hälfte mit den Tasten am Lenker so positionieren, dass in Verbindung mit der Armatur und dem Griff eine bediengünstige Position gefunden wird (2). Anschließend die

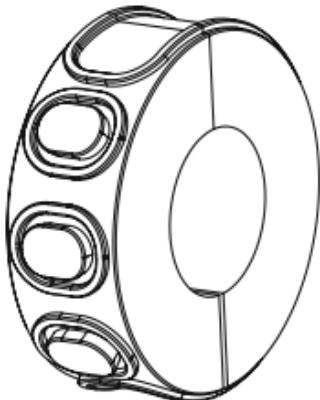
Position für den Kabeldurchlass markieren. Bei der Ausrichtung der Schaltereinheit sowie dem Markieren des Bohrloches gewissenhaft vorgehen, da eine spätere Neuausrichtung nicht möglich ist.



VORSICHT!

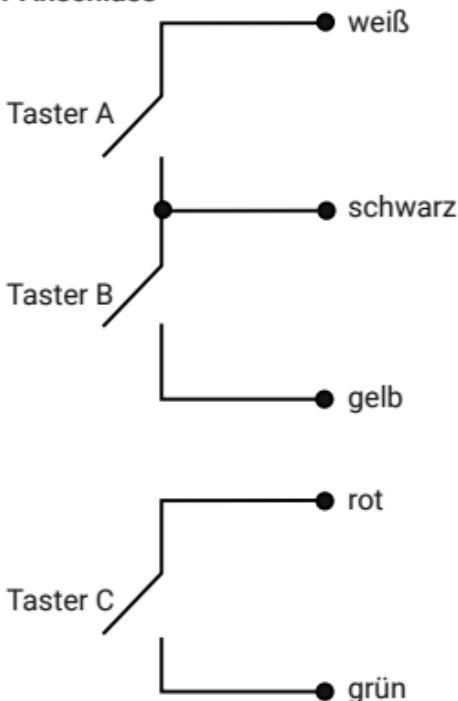
Kurzschlussgefahr!

- Das Kabelloch am besten mit einer (separat zu erwerbenden) Rothewald-Bohrsabablone in 4 mm Durchmesser bohren und sorgfältig mit einer kleinen Feile entgraten, sodass das Kabel beim Durchführen keinen Schaden nehmen kann.



Im Klemmbereich des Lenkers wird zwischen dessen Mitte und den Klemmböcken nach unten weisend eine 5 mm Bohrung als Kabelaustritt gebohrt und ebenfalls sorgfältig entgratet (3). Nun kann das Kabel durch die Löcher geführt werden. Das Durchführen wird gerade bei Hochlenkern erleichtert, wenn man an eine Ader ein längeres, dünnes Durchfädelkabel anlotet. Anschließend die Schaltereinheit am Lenker befestigen. Die Schrauben mit max. 5 Nm Anzugsmoment anziehen, um die Schaltereinheit nicht zu beschädigen.

4.3 | Elektrischer Anschluss



Die Schaltereinheit wird entsprechend des Schaltbildes und dem Schaltbild des jeweiligen Steuermoduls zur elektronischen Tastersteuerung angeschlossen. Dabei sind die Anweisungen in der Montageanleitung zur elektronischen Tastersteuerung genau zu beachten. Dieser entsprechend sind die Anschlüsse für die jeweils angesteuerte Funktion mit Plus und Minus zu belegen. Nach Anschluss der Kabel muss die abgeklemmte Batterie wieder angeschlossen werden. Nun können die angesteuerten Elektrik-Funktionen des Fahrzeugs überprüft werden.

5 | Lagerung

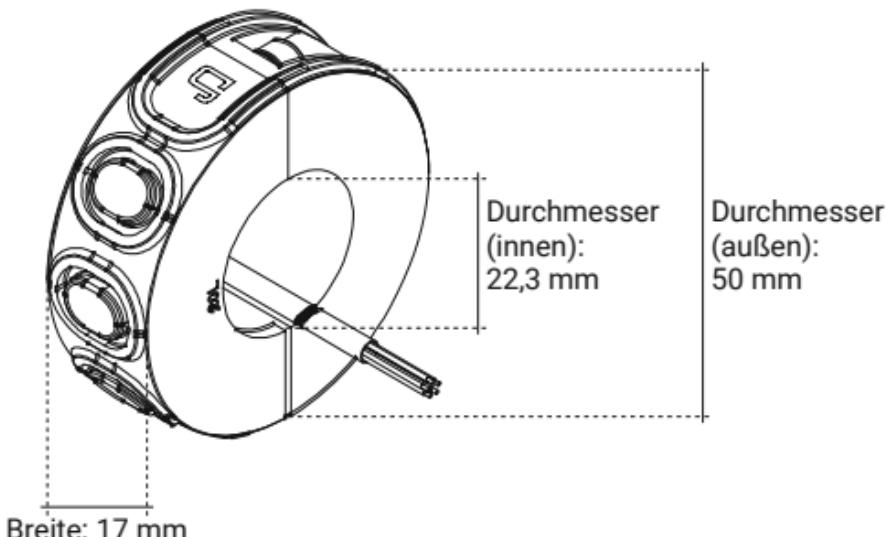
Die noch nicht montierte Schaltereinheit wird in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung gelagert.

6 | Reinigung und Pflege

de

Zur Reinigung der Schaltereinheit verwendet man eine warme Seifenlauge bzw. Motorradreiniger und ein weiches Tuch. Keinesfalls Reiniger einsetzen, die Aluminium angreifen könnten.

7 | Technische Daten



Spannung: 8 bis 32 V (DC)
Max. Stromstärke: 50 mA

8 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte

Kundendienste oder Personen resultieren oder technisch abgeänderte Produkte sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

9 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

10 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

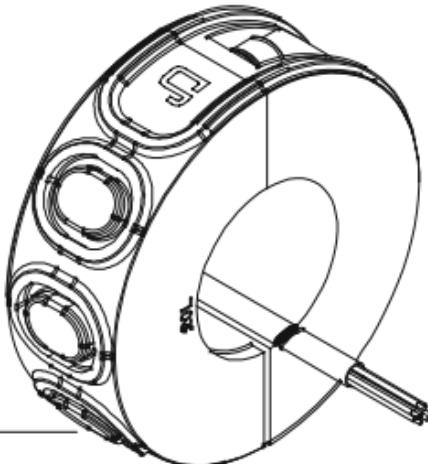
Hergestellt in Taiwan

Contents

1	 What's included	14
2	 General information	14
2.1	Reading and keeping the instructions for use	14
2.2	Explanation of symbols	15
3	 Safety	16
3.1	Intended use	16
3.2	Safety instructions	16
4	 Installation	18
4.1	Preparation	18
4.2	Installation	18
4.3	Electrical connection	20
5	 Storage	20
6	 Cleaning and care	21
7	 Specifications	21
8	 Warranty	21
9	 Disposal	22
10	 Contact	22

SWITCH

1 | Items included



1

2 Instructions for use
(not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the aforementioned gazzini Switch Unit for 22 mm handlebars signal (for short: switch unit). They contain important information on safety and handling. Read the instructions carefully, especially the safety instructions, before you use the switch unit on the vehicle. Failure to adhere to these instructions for use can lead to damage to the vehicle, compromised riding safety and accidents.

The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any

country-specific guidelines and laws. It is imperative that you keep these instructions for use safe for later use. If you pass the switch unit on to a third party, you must also hand over these instructions for use.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

This gazzini Switch Unit for 22 mm motorbike handlebars is used for indirect activation of functions of the vehicle electrics using an electronic control module, e.g. from motogadget or Axel Joost. The switch unit can be used as a menu button for electronic instruments (speedometer/tachometer). The switch unit is engineered for currents of a maximum of 0.05 A at a voltage of 8 to 32 V. Therefore, this switch unit must not be used to activate direct electrical devices (such as a horn, high beam). These types of electrical device must always be switched by an electronic control module.

The switch unit is not designed for a specific type of motorcycle. The suitability for installation depends on the compatibility with the handlebars and the other electronic components. It can only replace original switch units on the vehicle in conjunction with an additional electronic module for button control.

3.2 | Safety instructions



WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- The packaging film and small parts must be kept away from children, as there is a risk of suffocation.



CAUTION!

en

Risk of short circuit!

- Electrical and mechanical installation on the vehicle must be carried out correctly. Incorrect installation can cause short circuits or malfunctions on the electrical system.
- When installing, it is imperative that you adhere to the specifications in the vehicle operating instructions or in a maintenance and repair manual for the model, the stipulations of the vehicle manufacturer and the instructions for use for the control module being used.
- Always disconnect the vehicle battery before doing any work on your motorcycle's electrics.
- The electric cables must not be subjected to any tensile forces, even when the steering is at full lock. They must be routed so that the cables do not become trapped, and do not chafe or kink. If necessary, use a cable sheath or a rubber cable feed-through.

IMPORTANT!

Risk of injury!

- When carrying out installation work, make sure that your vehicle is stable and that the workplace is well lit.

IMPORTANT!

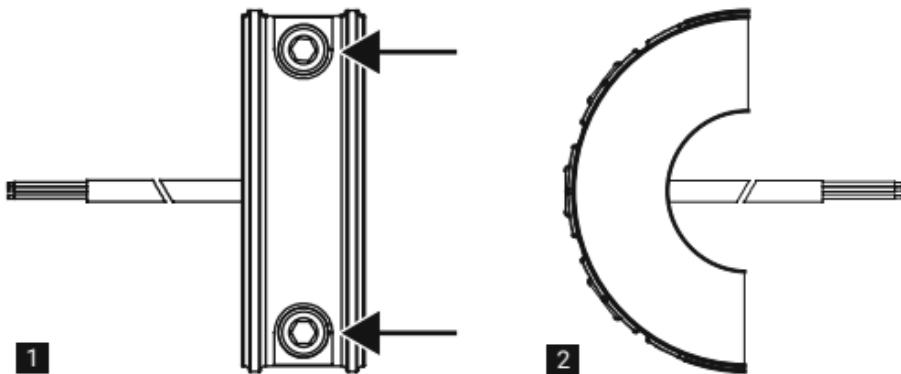
Risk of damage

- Drilled holes for laying cables must only ever be drilled into the handlebars from one side. Never drill all the way through the handlebars. Never drill into the handlebars in the middle. The permitted drilling positions are noted in the type approval for aftermarket handlebars as applicable.

4 | Installation

4.1 | Preparation

The vehicle is jacked up stably in a well-lit, clean place (either with a paddock stand or the vehicle's own centre stand). The battery must be disconnected before starting work (disconnect the minus contact).



4.2 | Installation

First remove the two M4 bolts and the spring washers from the switch unit (1). Then position the half with the buttons on the

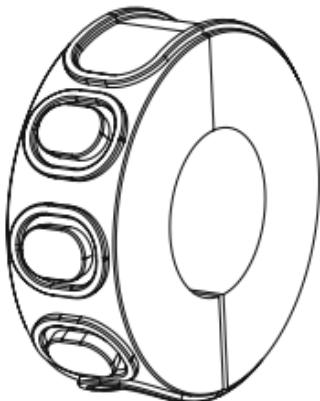
handlebars so that it is in a position conducive to operation in conjunction with the instruments and the handle (2). Then mark the position of the cable port. When aligning the switch unit and marking the drilled hole, proceed meticulously as it cannot be re-aligned at a later time.



CAUTION!

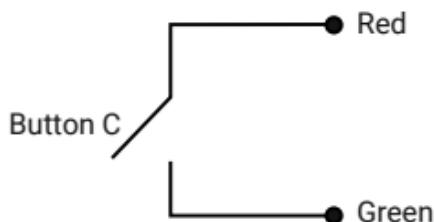
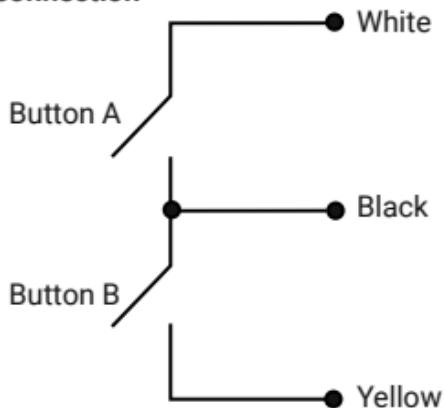
Risk of short circuit!

- It is best to drill the cable hole with a (separately available) Rothewald drilling jig with a diameter of 4 mm, and carefully deburr it with a small file so that the cable cannot become damaged when being fed through.



In the clamping area of the handlebars drill a 5 mm hole, facing downwards, as a cable outlet between its middle and the clamping brackets, and carefully deburr it (3). The cable can now be routed through the holes. On high bars the process of routing can be made easier if you solder a longer thin threading cable to one wire. Then fasten the switch unit to the handlebars. Tighten the bolts with a maximum of 5 Nm tightening torque in order to avoid damaging the switching unit.

4.3 | Electrical connection



The switch unit is connected in accordance with the circuit diagram and the circuit diagram of the respective control module for the electronic button control. In the process, you must adhere to the installation instructions for the electronic button control. The connections for the respectively activated function must be assigned to plus and minus in accordance with them. After connecting the cables, the disconnected battery must be re-connected. The activated electrical functions of the vehicle can now be checked.

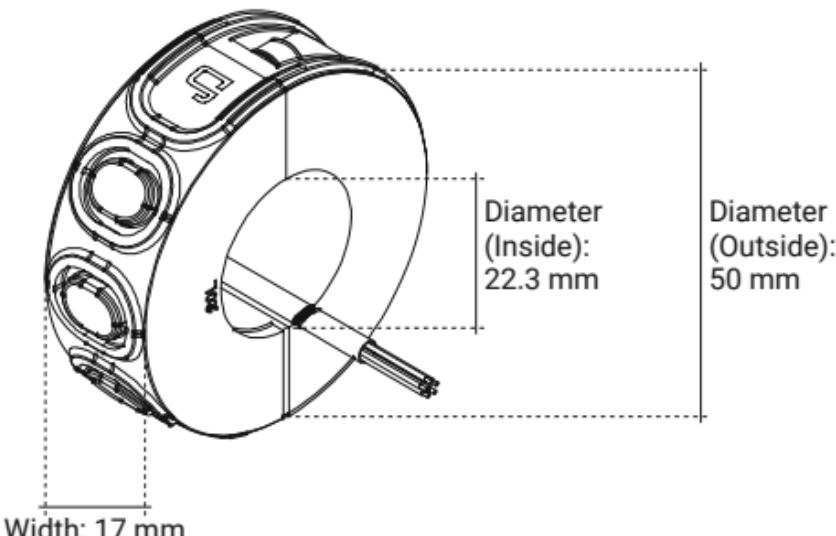
5 | Storage

Before the switch unit is installed, store it in its original packaging in a place that is protected against weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or motorcycle cleaner and a soft cloth to clean the switch unit. Do not under any circumstances use cleaners which may corrode aluminium.

7 | Specifications



Voltage: 8 to 32 V (DC)
Max. current: 50 mA

8 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident or by modifications or attempted repairs by unauthorised persons, or products which have been modified technically.

9 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

10 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.eu. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

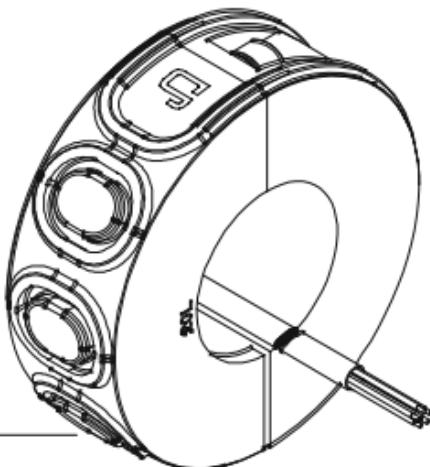
Made in Taiwan

Table des matières

1	Équipement fourni	24
2	Généralités	24
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	24
2.2	Légende	25
3	Sécurité	26
3.1	Utilisation conforme	26
3.2	Consignes de sécurité	26
4	Montage	29
4.1	Préparation	29
4.2	Montage	29
4.3	Raccordement électrique	31
5	Stockage	32
6	Nettoyage et entretien	32
7	Caractéristiques techniques	32
8	Garantie légale	33
9	Élimination	33
10	Contact	33

UNITÉ DE COMMUTATION

1 | Équipement fourni



1 Unité de commutation

2 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement à l'unité de commutation gazzini pour guidon 22 mm mentionnée (en abrégé : unité de commutation). Il contient des remarques importantes à propos de la sécurité et de la manipulation. Lisez attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant d'utiliser l'unité de commutation sur votre véhicule. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du véhicule, nuire à la sécurité routière ou provoquer des accidents. Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la

technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales. Conservez impérativement le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez l'unité de commutation à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

La présente unité de commutation de gazzini pour guidons de moto de 22 mm sert à la commande indirecte de fonctions des circuits électriques du véhicule via un module de commande électronique, par ex. de motogadget ou Axel Joost. L'unité de commutation peut également être utilisée comme bouton de menu pour des instruments électroniques (compteur/comptetours). L'unité de commutation est conçue pour des intensités de courant de 0,05 A maxi. et une tension comprise entre 8 et 32 V. C'est pourquoi il est interdit de commander des consommateurs électriques directs (comme le klaxon ou le feu de route) avec cette unité de commutation. Ce type de consommateurs doit toujours être commandé via un module de commande électronique. L'unité de commutation n'est pas destinée à un type de véhicule précis. Les possibilités de montage dépendent de la compatibilité avec le guidon et avec les autres composants électroniques. Ce modèle ne permet de remplacer les unités de commutation d'origine du véhicule qu'en combinaison avec un module électronique supplémentaire permettant la commande par bouton.

3.2 | Consignes de sécurité



Avertissement !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez le film d'emballage ainsi que les petites pièces faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

- L'installation électrique et le montage mécanique sur le véhicule doivent être effectués de manière conforme. Un montage incorrect peut entraîner des courts-circuits ou des dysfonctionnements du système électrique de bord.
- Lors du montage, respectez impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ou dans un manuel de maintenance et de réparation correspondant au modèle, ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule et le mode d'emploi du module de commande utilisé.
- Avant d'effectuer les travaux sur le système électrique du véhicule, débranchez impérativement la batterie du véhicule.

- Aucune force de traction ne doit être exercée sur les câbles électriques, même lorsque la direction est complètement braquée. Ils doivent être passés de manière à être protégés, à ne pas être coincés et à ne subir ni frottements, ni pliures. Le cas échéant, utilisez une gaine ou un passe-câble en caoutchouc supplémentaires.

REMARQUE !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

REMARQUE !

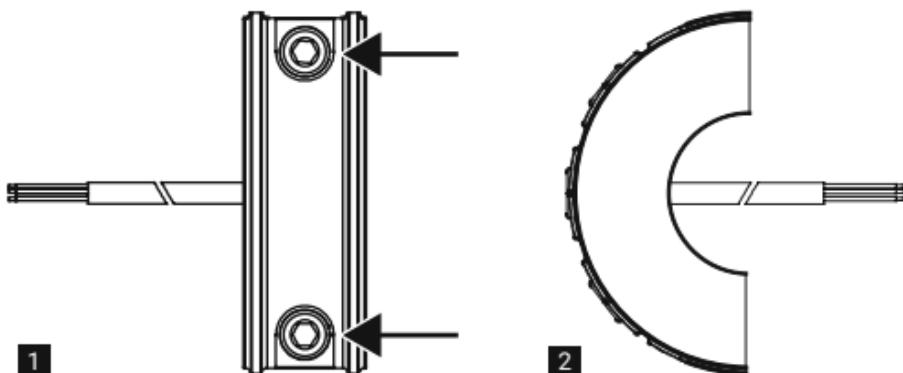
Risque de dommage

- Les alésages pour le passage des câbles doivent toujours être percés seulement d'un côté du guidon. Ne percez jamais le guidon de part en part. Ne percez jamais le guidon au milieu. Les positions de perçage autorisées sont éventuellement également notées dans l'ABE des guidons en accessoires.

4 | Montage

4.1 | Préparation

Levez votre véhicule en toute sécurité (à l'aide d'une béquille d'atelier ou de la béquille centrale du véhicule) dans un lieu propre et bien éclairé. La batterie doit être débranchée avant de commencer le travail (débranchez le câble moins).



4.2 | Montage

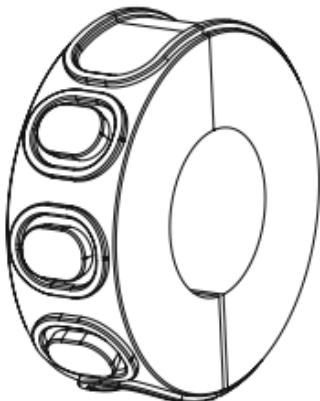
Commencez par retirer les deux vis M4, ainsi que la rondelle élastique de l'unité de commutation (1). Placez la moitié avec les touches sur le guidon de manière à trouver la position la plus favorable possible pour la commande avec l'armature et la poignée (2). Marquez ensuite la position pour le passage des câbles. Lors de l'orientation de l'unité de commutation et du marquage du trou de perçage, soyez minutieux, car il ne sera pas possible d'ajuster l'orientation ultérieurement.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

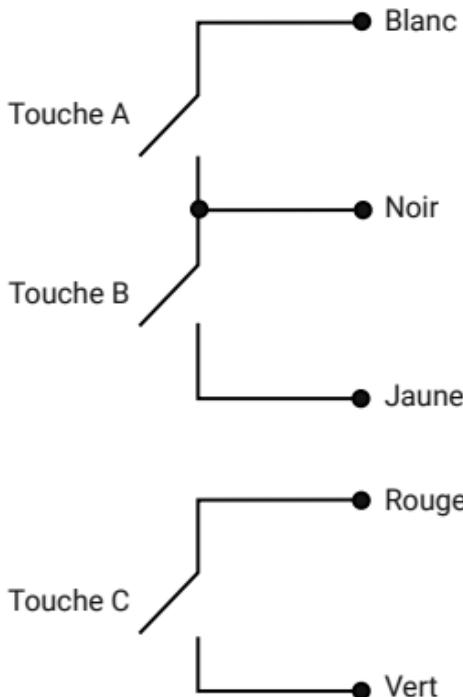
- Percez le trou de préférence à l'aide d'un gabarit de perçage Rothewald (disponible séparément) à un diamètre de 4 mm, puis ébavurez-le minutieusement avec une petite lime, de manière à ne pas risquer d'endommager le câble lorsque vous le passerez.



Au niveau de la zone de serrage du guidon, entre le milieu du guidon et les pontets, percez un trou de 5 mm orienté vers le bas pour la sortie des câbles, puis ébavurez-le minutieusement (3). Les câbles peuvent maintenant être passés dans les trous. Pour faciliter le passage des câbles, en particulier dans le cas des guidons hauts, soudez un long câble fin à l'un des fils. Fixez ensuite l'unité de commutation sur le guidon. Serrez les vis avec un couple de serrage maxi. de 5 Nm, afin de ne pas endommager l'unité de commutation.

4.3 | Raccordement électrique

fr



Raccordez l'unité de commutation conformément au schéma de raccordement correspondant, ainsi qu'au schéma de raccordement du module de commande de la commande par bouton électronique. Pour cela, respectez scrupuleusement les consignes contenues dans les instructions de montage de la commande par bouton électronique. Affectez les bornes plus et moins à la fonction commandée correspondante conformément aux schémas.

Une fois les câbles raccordés, la batterie débranchée doit être rebranchée. Les fonctions électriques commandées du véhicule peuvent maintenant être vérifiées.

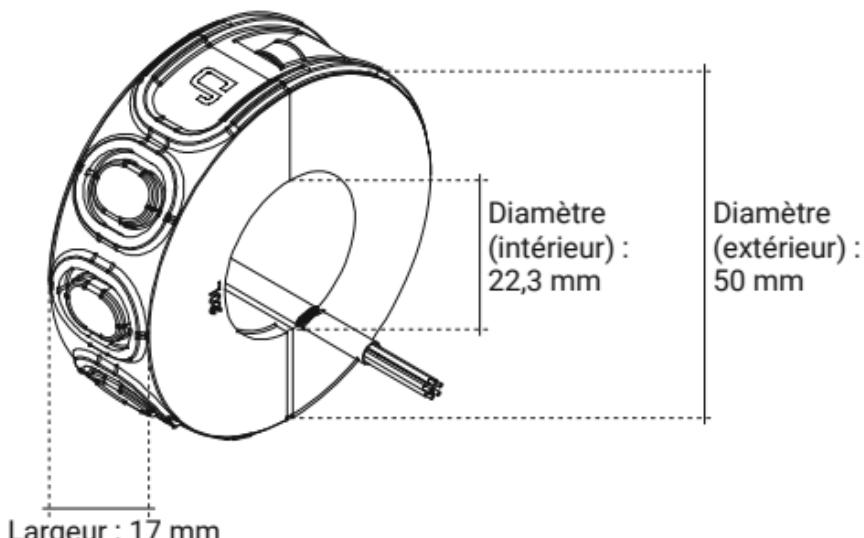
5 | Stockage

Conservez l'unité de commutation pas encore montée dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez l'unité de commutation à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez jamais de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium.

7 | Caractéristiques techniques



Tension : 8 à 32 V (CC)
Intensité maxi. : 50 mA

8 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou une personne non autorisés ou tout produit modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie.

9 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

10 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

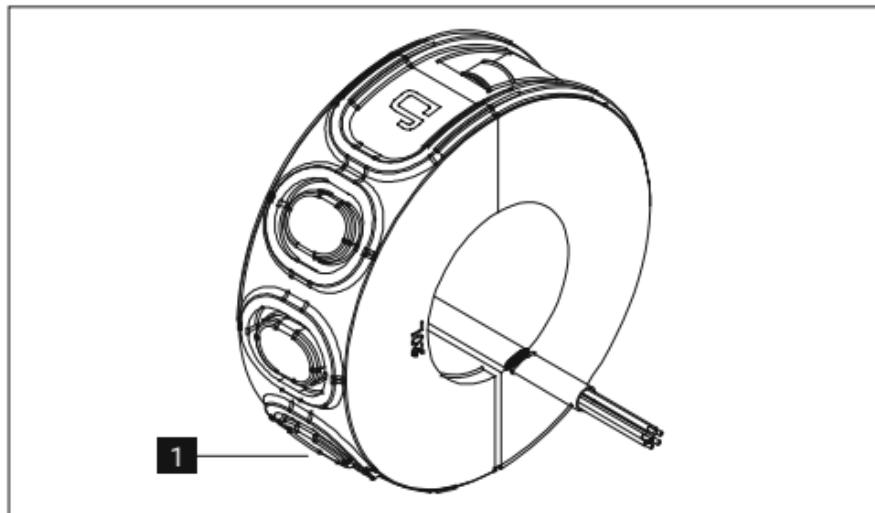
Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

1	Leveringsomvang	35
2	Algemeen	35
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	35
2.2	Toelichting bij symbolen	36
3	Veiligheid	37
3.1	Beoogd gebruik	37
3.2	Veiligheidsaanwijzingen	37
4	Montage	39
4.1	Voorbereiding	39
4.2	Montage	40
4.3	Elektrische aansluiting	41
5	Opslag	42
6	Reiniging en onderhoud	42
7	Technische gegevens	42
8	Garantie	43
9	Afvoer	43
10	Contact	43

SCHAKELAAR

1 | Leveringsomvang



1 Schakelaars

2 Gebruiksaanwijzing (geen afb.)

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde gazzini schakelaarunit voor 22mm-sturen knipperlichten (kortweg schakelaarunit). Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de schakelaarunit op het voertuig gaat gebruiken. Bij veronachting van deze gebruiksaanwijzing kunnen schade aan het voertuig, verminderde rijveiligheid en ongevallen het gevolg zijn. De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de

huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing in ieder geval voor later gebruik. Wanneer de schakelaarunit aan derden wordt doorgegeven, dient u ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Deze gazzini schakelaarunit voor 22mm-motorsturen dient voor de indirekte bediening van functies van de voertuigelektronica via een elektronische besturingsmodule, bijv. van motogadget of Axel Joost. De schakelaarunit kan ook als menuknop voor elektronische instrumenten (snelheidsmeter/toerenteller) worden gebruikt. De schakelaarunit is ontworpen voor stroomsterkten van max. 0,05 A bij een spanning van 8 tot 32 V. Daarom mogen met deze schakelaarunit niet direct elektrische apparaten (zoals een claxon of groot licht) worden aangestuurd. Dergelijke elektrische apparaten moeten altijd worden geschakeld via een elektronische besturingsmodule.

De schakelaarunit is niet specifiek geschikt voor één bepaald voertuigtype. Of de montage mogelijk is, hangt af van compatibiliteit met het stuur en de betreffende elektronische componenten. De unit kan originele schakelaarunits van het voertuig alleen vervangen in combinatie met een aanvullende elektronische module voor drukknopbesturing.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie en kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor kortsluiting!

- De elektrische installatie en de mechanische montage op het voertuig moeten vakkundig worden uitgevoerd. Een verkeerde montage kan kortsluitingen veroorzaken of leiden tot storingen in de boordlektra.
- Let bij de montage altijd op de informatie in de bedieningshandleiding van het voertuig resp. in een onderhouds- en reparatiehandboek bij het specifieke voertuigmodel, en neem de voorschriften van de voertuigfabrikant en de gebruiksaanwijzing bij de eveneens gebruikte besturingsmodule in acht.
- Koppel vóór werkzaamheden aan de voertuiglektra altijd eerst de voertuigaccu los.
- Er mogen geen trekkrachten op de elektriciteitskabels worden uitgeoefend, ook niet wanneer het stuur tot de aanslag draait. De kabels moeten beschermd worden aangebracht, zodat ze niet bekneld kunnen raken of kunnen schuren of knikken. Eventueel moet een extra kabelmantel of een rubberen kabeldoorvoer worden gebruikt.

AANWIJZING!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het

voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.

AANWIJZING!

nl

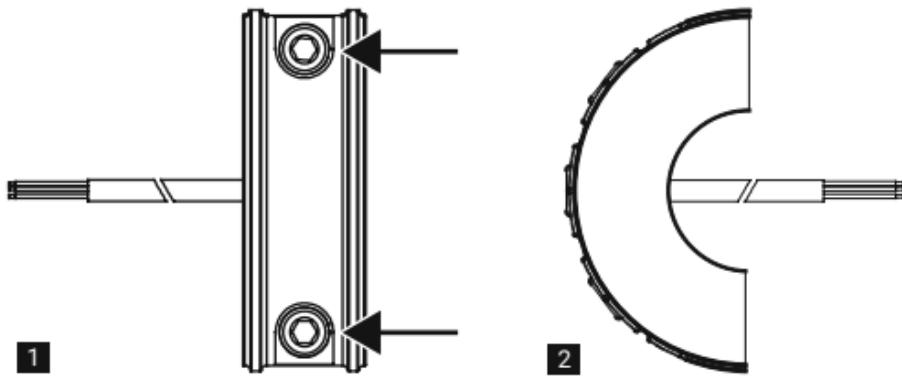
Gevaar voor beschadiging

- Gaten voor het aanbrengen van kabels mogen altijd maar aan één kant in het stuur worden geboord. Boor nooit helemaal door het stuur heen. Boor nooit in het midden van het stuur. Goedgekeurde boorposities zijn eventueel ook in de typegoedkeuring van accessoiresturen aangegeven.

4 | Montage

4.1 | Voorbereiding

Zorg dat het voertuig op een goed verlichte, schone plaats stabiel wordt opgeboekt (ofwel met een motorlift of op de eigen middenbok van het voertuig). De accu moet vóór aanvang van de werkzaamheden worden losgekoppeld (maak de min-pool los).



4.2 | Montage

Verwijder eerst de beide M4-schroeven en de veerringen van de schakelaarunit (1). Breng nu de helft met de knoppen aan op een positie op het stuur die in combinatie met de armatuur en de handgreep praktisch is voor de bediening (2). Markeer vervolgens de positie voor de kabeldoorvoer. Ga bij het richten van de schakelaarunit en het markeren van een boorgat zorgvuldig te werk, want achteraf opnieuw richten is niet mogelijk.

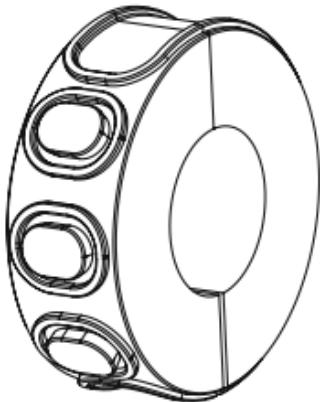


VOORZICHTIG!

Gevaar voor kortsleuteling!

- De opening voor de kabel kan het beste worden geboord met een (afzonderlijk verkrijgbare) Rothewald boorsjabloon met een diameter van 4 mm en zorgvuldig met een kleine vijl worden ontbraamd, zodat de kabel bij het doorvoeren niet beschadigd kan raken.

3

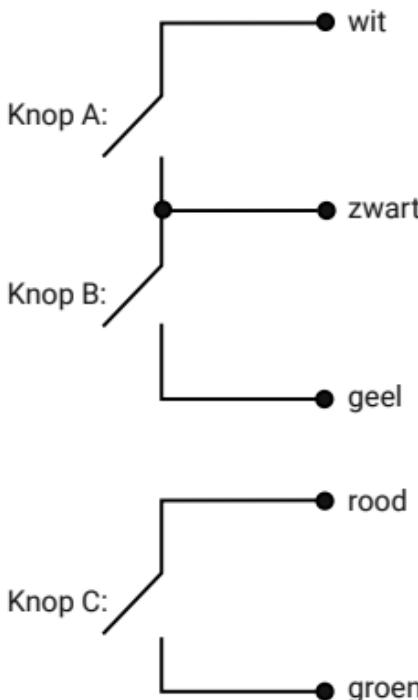


In het klemgedeelte van het stuur wordt tussen het midden en de klemblokken aan de onderkant een opening van 5 mm voor de kabeluitgang geboord die eveneens zorgvuldig wordt ontbraamd (3). Nu kan de kabel door de openingen worden gevoerd. Het doorvoeren is vooral bij hoge sturen makkelijker wanneer aan

een van de kabeladers een lange dunne doorvoerkabel wordt gesoldeerd. Bevestig vervolgens de schakelaarunit op het stuur. Haal de schroeven aan met een aanhaalmoment van max. 5 Nm om de schakelaarunit niet te beschadigen.

nl

4.3 | Elektrische aansluiting



De schakelaarunit wordt volgens het bovenstaande schakelschema en het schakelschema van de betreffende besturingsmodule aangesloten op de elektronische drukknopbesturing.

Daarbij moeten de aanwijzingen in de montagehandleiding bij de elektronische drukknopbesturing zorgvuldig in acht worden genomen. De plus- en min-aansluitingen voor de betreffende aangestuurde functie moeten voldoen aan deze montagehandleiding.

Nadat de kabels zijn aangesloten, moet de losgekoppelde accu weer worden aangesloten. Nu kunnen de aangestuurde elektrische functies van het voertuig worden gecontroleerd.

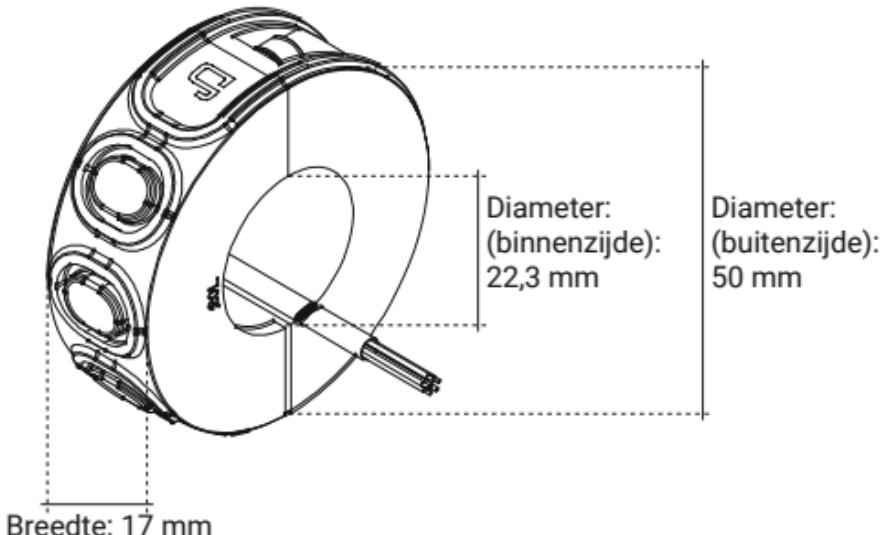
5 | Opslag

Bewaar de schakelaarunit zolang deze nog niet is gemonteerd in een tegen weersinvloeden en vocht beschermd gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de schakelaarunit met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik in geen geval een reiniger die het aluminium kan aantasten.

7 | Technische gegevens



Spanning: 8 tot 32 V (DC)
Max. stroomsterkte: 50 mA

8 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door niet-geautoriseerde klantenservices of personen ontstaat, of technisch gewijzigde producten zijn uitgesloten van de garantie.

nl

9 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

10 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: service@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

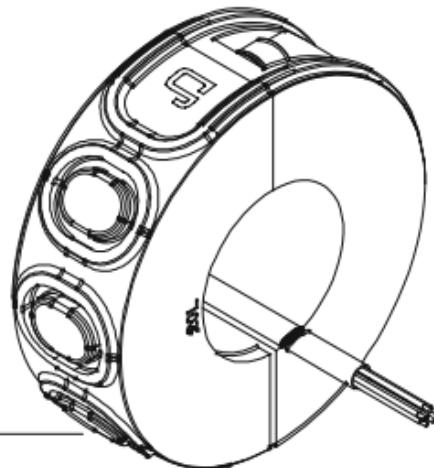
Indice

1	Contenuto della fornitura	45
2	Informazioni generali	45
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	45
2.2	Legenda	46
3	Sicurezza	47
3.1	Uso conforme	47
3.2	Istruzioni per la sicurezza	47
4	Montaggio	49
4.1	Preparazione	49
4.2	Montaggio	50
4.3	Collegamento elettrico	51
5	Stoccaggio	52
6	Pulizia e manutenzione	52
7	Dati tecnici	52
8	Garanzia	53
9	Smaltimento	53
10	Contatti	53

INTERRUTTORE

1 | Contenuto della fornitura

it



1 Interruttore

2 Istruzioni per l'uso (senza fig.)

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente all'unità di interruttori gazzini per manubri con diametro di 22 mm sopra indicata (in breve: unità di interruttori). Contengono informazioni importanti per la sicurezza e l'impiego. Leggerle accuratamente prima di utilizzare l'unità di interruttori sul veicolo, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare danni al veicolo, compromettere la sicurezza di guida e provocare incidenti.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali. È essenziale custodire le istruzioni per l'uso per eventuali utilizzi futuri. Qualora l'unità di interruttori venga ceduta a terzi, questa dovrà essere accompagnata dalle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
NOTA!	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

La presente unità di interruttori gazzini per manubri con diametro di 22 mm è utilizzata per il comando indiretto di funzioni dell'impianto elettrico del veicolo tramite un modulo di controllo elettronico, per es. di motogadget oppure Axel Joost. L'unità di interruttori può essere utilizzata anche come tasti menu per strumenti elettronici (tachimetro/contagiri). L'unità di interruttori è concepita per intensità di corrente di massimo 0,05 A con una tensione compresa tra 8 e 32 V. Pertanto, con quest'unità di interruttori non devono essere comandate utenze elettriche dirette (come per es. clacson, abbagliante). Utenze di questo tipo devono sempre essere attivate mediante un modulo di controllo elettronico.

L'unità di interruttori non è associata a un tipo di veicolo specifico. La possibilità di montaggio è data dalla compatibilità con il manubrio e con gli altri componenti elettronici. Questa unità può sostituire le unità di interruttori originali del veicolo solo in combinazione con un ulteriore modulo elettronico per il comando a pulsanti.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura e pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini in quanto sussiste un pericolo di soffocamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di cortocircuito!

- L'installazione elettrica e il montaggio meccanico sul veicolo devono essere eseguiti a regola d'arte. Un montaggio scorretto può causare cortocircuiti o malfunzionamenti dell'impianto elettrico di bordo.
- Per il montaggio osservare rigorosamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo o in un manuale di manutenzione e riparazione relativo al modello, nonché le indicazioni del costruttore del veicolo e le istruzioni per l'uso del modulo di controllo utilizzato.
- Prima di iniziare a lavorare sull'impianto elettrico del veicolo, è assolutamente necessario staccare la batteria.
- Sui cavi elettrici non può essere applicata alcun tipo di forza di trazione, nemmeno in caso di sterzata completa. I cavi devono essere disposti in modo che non rimangano incastrati e che possano essere protetti da abrasioni o piegamenti. All'occorrenza utilizzare una guaina per cavi aggiuntiva o un passacavo in gomma.

NOTA!

Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi

che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro sia ben illuminata.

NOTA!

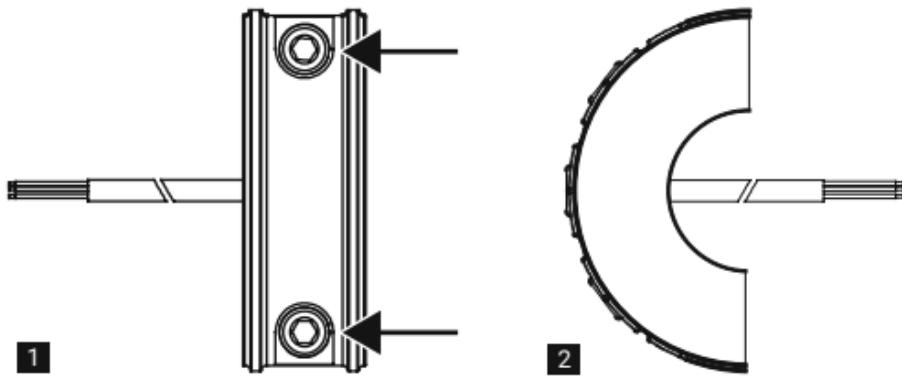
Pericolo di danni

- Eventuali fori per la posa di cavi devono essere sempre praticati soltanto su un lato del manubrio. Non forare mai completamente il manubrio. Non forare mai il manubrio al centro. Se necessario, le posizioni di foratura ammesse sono indicate anche nell'omologazione ABE per manubri accessori.

4 | Montaggio

4.1 | Preparazione

Sollevarre il veicolo in modo sicuro in un luogo pulito e luminoso (con un alzamoto oppure con il cavalletto centrale adatto al veicolo). Staccare la batteria prima di iniziare a lavorare (scollegare il contatto negativo).



4.2 | Montaggio

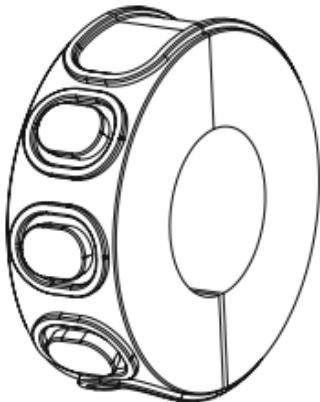
Innanzitutto rimuovere le due viti M4 e le rondelle elastiche dell'unità di interruttori (1). Posizionare la metà con i tasti sul manubrio in modo tale da individuare in combinazione con i comandi e la manopola una posizione comoda per il comando (2). A questo punto contrassegnare la posizione per il passacavi. Procedere all'allineamento dell'unità di interruttori e all'esecuzione delle marcature per i fori in modo scrupoloso, in quanto non sarà più possibile eseguire un nuovo allineamento in un secondo momento.



ATTENZIONE!

Pericolo di cortocircuito!

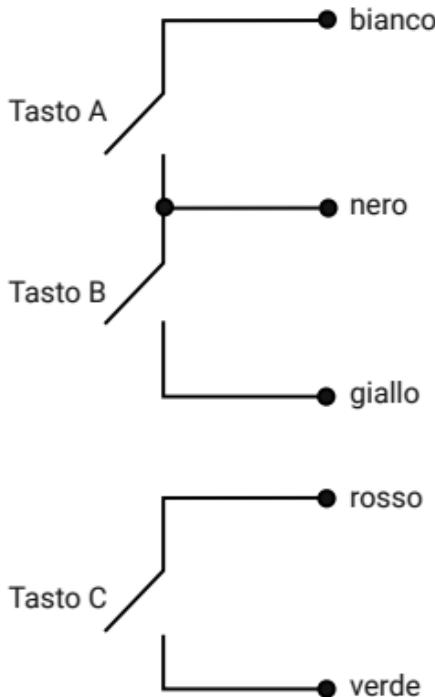
- La soluzione migliore è praticare il foro per il cavo utilizzando una maschera di foratura Rothewald (acquistabile separatamente) del diametro da 4 mm e sbavare accuratamente con una piccola lima, in modo che il cavo non possa subire danni quando viene instradato.



Nella zona di attacco del manubrio, praticare tra il relativo centro e i morsetti un foro da 5 mm rivolto verso il basso come uscita del cavo e sbavare altrettanto accuratamente (3). Ora è possibile

instradare il cavo nei fori. In caso di manubri alti, l'instradamento viene facilitato saldando all'anima un apposito cavo più lungo e sottile. Quindi fissare l'unità di interruttori al manubrio. Per non danneggiare l'unità di interruttori, serrare le viti a una coppia di serraggio massima di 5 Nm.

4.3 | Collegamento elettrico



Collegare l'unità di interruttori in base allo schema elettrico e allo schema elettrico del modulo di controllo per il comando a pulsanti elettronico. Osservare scrupolosamente le istruzioni presenti nelle istruzioni di montaggio per il comando a pulsanti elettronico. Assegnare più e meno ai connettori per ciascuna funzione comandata in base alle istruzioni.

Dopo aver collegato il cavo, ricollegare la batteria precedentemente staccata. A questo punto è possibile controllare il comando delle funzioni dell'impianto elettrico del veicolo.

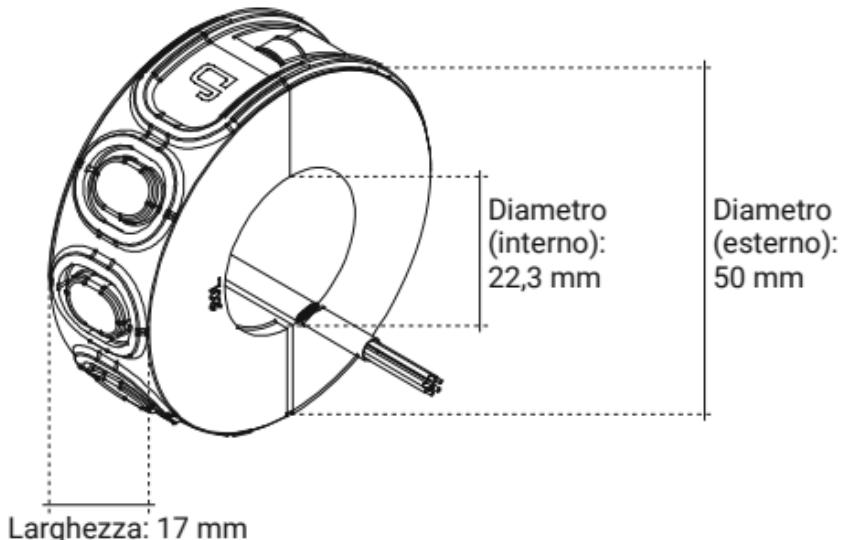
5 | Stoccaggio

Conservare l'unità di interruttori non ancora montata nella confezione originale, in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e manutenzione

Per la pulizia dell'unità di interruttori utilizzare acqua saponata calda o un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti che potrebbero intaccare le parti in alluminio

7 | Dati tecnici



Tensione: da 8 a 32 V (CC)

Intensità di corrente massima: 50 mA

8 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione da parte di servizi assistenza non autorizzati o persone non competenti. Sono altresì esclusi dalla garanzia prodotti modificati sotto il profilo tecnico.

9 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

10 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarti. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

gazzini

Exklusiv-Vertrieb:

**Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany**

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

**Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch**